

Am primit 1 ex.  
15.01.2010  
[Signature]



**Primăria Municipiului Oradea**

Direcția Tehnică  
Compartimentul Achiziții Publice

Piața Unirii, nr. 1  
410 100, Oradea  
Tel. +40 0259-437 000  
Fax. +40 0259-440 746  
E-mail: primarie@oradea.ro

**CONTRACT**

de concesiune de servicii publice pentru delegarea gestiunii serviciului public de intretinere a parcurilor si scuarurilor din Municipiul Oradea nr 150059 din data de 31.12.2009

**Preambul**

În temeiul:

- HG 955/2004 privind aprobarea regulamentului cadru de aplicare a O 71/2002 privind organizarea si functionarea serviciilor publice de administrare a domeniului public si privat de interes local,
- OUG nr.34/2006 privind atribuirea contractelor de achiziție publică, a contractelor de concesiune de lucrări publice și a contractelor de concesiune de servicii, actualizata
- HG 71/2007 pentru aprobarea Normelor de aplicare a prevederilor referitoare la aribuirea contractelor de concesiune de lucrari publice si a contractelor de concesiune prevazute in OUG 34/2006,
- O 1517/2009 privind aprobarea Ghidului pentru implementarea proiectelor de concesiune de lucrări publice și servicii în România
- Hotararii Consiliului Local nr 570 din data de 13.07.2009,

s-a încheiat prezentul contract de concesiune de servicii publice in vederea delegarii gestiunii serviciului public de intretinere a parcurilor si scuarurilor din Municipiul Oradea,

intre,

**CAP. I - Părțile contractante**

**MUNICIPIUL ORADEA** cu sediul in Oradea, jud. Bihor, P-ta Unirii nr.1, telefon 0259/437000, fax: 0259/437544, cod fiscal 4230487 cont trezorerie nr. RO 26 TREZ 07624670220XXXXX, deschis la Trezoreria Oradea, reprezentată prin , Primar, Ilie Bolojan si Director Directia Economica, Eduard Florea

în calitate de **concedent**, pe de o parte

si,

**SC NICKOLSON TRADING LTD SRL** cu sediul în SANTAUL MIC NR. 37/A TEL: 0753023939; număr de înregistrare J05/3597/1993, cod fiscal/cod unic de înregistrare: 4934814, cont nr. RO 94 TREZ 0775069XXX001209, deschis la Trezoreria ~~COMUNELOR ORADEA~~ reprezentat prin DOCA NICOLAE, având funcția de ADMINISTRATOR, în calitate de **concesionar**.

**CAP.II-. Definiții**

Art.1 - În prezentul contract următorii termeni vor fi interpretați astfel:

a. **contract** – reprezintă prezentul contract și toate Anexele sale.

www.oradea.ro

[Signature]

- b. **concedent și concesionar** - părțile contractante, așa cum sunt acestea numite în prezentul contract;
- c. **prețul contractului** - prețul plătit concesionarului de către concedent, în baza contractului, pentru îndeplinirea integrală și corespunzătoare a tuturor obligațiilor asumate prin contract;
- d. **redeventa**: suma de bani platită periodic de către concesionar concedentului în schimbul încredințării exploatarei serviciului public
- e. **servicii** - activități a căror prestare fac obiect al contractului;
- f. **produse** - echipamentele, mașinile, utilajele, piesele de schimb și orice alte bunuri cuprinse în anexa/anexele la prezentul contract și pe care prestatorul are obligația de a le furniza aferent serviciilor prestate conform contractului;
- g. **forța majoră** - un eveniment mai presus de controlul părților, care nu se datorează greșelii sau vinei acestora, care nu putea fi prevăzut la momentul încheierii contractului și care face imposibilă executarea și, respectiv, îndeplinirea contractului; sunt considerate asemenea evenimente: războaie, revoluții, incendii, inundații sau orice alte catastrofe naturale, restricții apărute ca urmare a unei carantine, embargou, enumerarea nefiind exhaustivă ci enunțativă. Nu este considerat forță majoră un eveniment asemenea celor de mai sus care, fără a crea o imposibilitate de executare, face extrem de costisitoare executarea obligațiilor uneia din părți;
- j. **zi** - zi calendaristică; *an* - 365 de zile.
- k. **bunuri de retur** - Bunurile de retur reprezintă acele bunuri publice transmise cu titlu gratuit în administrarea Concesionarului, inclusiv cele realizate pe durata concesiunii, în scopul îndeplinirii obiectivelor Concesiunii și care, la încetarea contractului, revin de plin drept, gratuit, în bună stare, exploatabile și libere de orice sarcini sau obligații Concedentului.
- l. **bunuri proprii** - bunurile care au aparținut concesionarului și au fost utilizate de către acesta pe durata concesiunii. La încetarea contractului de concesiune acestea rămân în proprietatea concesionarului.

### CAP. III- Interpretare

**Art.1** În prezentul contract, cu excepția unei prevederi contrare cuvintele la forma singular vor include forma de plural și vice versa, acolo unde acest lucru este permis de context.

**Art.2** Termenul "zi" sau "zile" sau orice referire la zile reprezintă zile calendaristice dacă nu se specifică în mod diferit.

### CAP. IV - Obiectul contractului

**Art.1** - Obiectul prezentului contract îl constituie delegarea gestiunii *serviciul public de întreținere a Parcului Sala Sportului din Municipiul Oradea* și va cuprinde următoarele activități:

- Salubritatea suprafețelor gazonate și a căilor de circulație
- Conservarea, protejarea și extinderea fondului vegetal existent

- Intretinerea mobilierului urban (banci, cosuri de gunoi, aparate de joaca, panouri de prezentare, mese de sah, garduri metalice si imprejmuiiri pentru protejarea zonelor verzi), constructiilor utilitare si decorative ( fantani arteziene, pergole),  
precum si activitatile adiacente acestora, dupa cum acestea sunt prezentate in caietul de sarcini nr. 61088/16.09.2009, anexa la prezentul contract.
- Art.2-** (a) Descrierea obiectului contractului si conditiile concesiunii sunt stabilite în caietul de sarcini, care face parte integrantă din prezentul contract si pe care concesionarul îl acceptă integral.
- (b) Caietul de sarcini are caracter obligatoriu, clauzele sale completându-se cu cele convenite de părți.
- (c) In cazul in care, pe parcursul indeplinirii contractului, se constata faptul ca anumite elemente ale propunerii tehnice sunt inferioare sau nu corespund cerintelor prevazute in caietul de sarcini, prevaleaza prevederile caietului de sarcini.

#### **Cap. V-Scopul contractului; obiectivele de exploatare**

- Art. 1-** Obiectivele pe care trebuie sa le atinga serviciul public de intretinere , a *Parcului Sala Sportului*, care face obiectul concesiunii sunt urmatoarele:
- a) imbunatatirea calitatii mediului de viata natural si/sau construit
  - b) orientarea serviciilor de administrare a domeniului public si privat catre utilizatori
  - c) promovarea calitatii si eficienta activitatilor de intretinere si amenajare spatii verzi
  - d) dezvoltarea durabila a serviciilor;
  - e) protejarea domeniului public si punerea in valoare a acestuia
  - f) protectia mediului inconjurator, cu evidentierea masurilor de protectie a mediului pe etape de dezvoltare, in concordanta cu programul de adaptare la normele Uniunii Europene.

#### **Cap. VI Bunurile ce fac obiectul contractului si procedura prin care se va realiza transferul acestora**

- Art.1-** Categoriile de bunuri ce vor fi utilizate de concesionar în derularea concesiunii sunt următoarele:
- a) Bunuri de retur - acele bunuri publice transmise cu titlu gratuit în administrarea Concesionarului, inclusiv cele realizate pe durata concesiunii, în scopul îndeplinirii obiectivelor Concesiunii și care, la încetarea contractului, revin de plin drept, gratuit, în bună stare, exploatabile și libere de orice sarcini sau obligații Concedentului.

*Bunurile de retur transmise cu titlu gratuit in administrarea concesionarului:*

Suprafata totala parc = 10640 mp

Suprafata gazon = 10000 mp

RS

Suprafata alei asfaltate = 640 mp

Suprafata rondouri = 40 mp

Loc de joaca pentru copii = 120 mp

Banci de odihna = 13

Cosuri de gunoi = 7 buc

Aparate de joaca

- balansoar – 1 buc
- leagan – 1 buc
- topogan drept – 1 buc
- topogan spirala – 1 buc
- carusel -1 buc

b) Bunuri proprii care la expirarea contractului de concesiune rămân în proprietatea concesionarului:- toate bunurile aparținând concesionarului și care au fost utilizate pentru executarea activităților specifice prestării serviciului ce face obiectul concesiunii.

**Art.2-** *Transferul bunurilor de retur de la autoritatea contractantă către concesionar se va efectua pe bază de proces-verbal de predare-primire care va constitui anexa la prezentul contract.*

**Art.3-** La încetarea contractului de concesiune, din orice cauză, bunurile prevăzute la art.4 (Cap.IV) se vor repartiza potrivit destinațiilor arătate la acest punct, concesionarul fiind obligat să restituie, în deplină proprietate, liber de orice sarcină, bunul concesionat ( inclusiv investițiile realizate dacă este cazul).

**Art.4-** *Transferul bunurilor de retur la încetarea contractului, de la concesionar la autoritatea contractantă se va face în baza unui proces verbal de predare primire care va constitui anexa la prezentul contract.*

#### **CAP.VII - Durata contractului**

**Art.1-** Durata prezentului contract este de 1 an de la data semnării.

#### **CAP.VIII- Prețul contractului**

**Art.1-** Prețul convenit pentru îndeplinirea contractului, plătit concesionarului de către concedent, este de 69.816,39 ron la care se adaugă TVA în cuantum de 13.265,11 ron, rezultând un **pret total de 83.081,5 ron.**

**Art.2-** Tarifele unitare utilizate sunt cele prezentate în oferta financiară (Anexa la Formularul de Oferta).

#### **CAP. IX- Anexele prezentului contract**

**Art. 1-** Anexele prezentului contract sunt:

- caietul de sarcini
- propunerea financiară

www.oradea.ro

- propunerea tehnica
- procesul verbal de primire-predare a bunurilor de retur de la concedent la concesionar
- procesul verbal de predare primire a bunurilor de retur de la concesionar la concedent, la incetarea concesiunii
- scrisoarea de garantie de buna executie

### **CAPX - Redeventa**

**Art.1-** In schimbul incredintarii exploatarii serviciului public, concesionarul va plăti o redeventa anuala de 5 % din valoarea contractului, respectiv suma de **3490,81 ron**.

**Art.2-** Redeventa se va plati in avans, in termen de 30 de zile de la inceputul anului contractual, prima plata fiind efectuata in termen de 30 de zile de la data intrarii in vigoare a contractului.

**Art.3-** Neplata redeventei sau executarea cu intarziere a acestei obligatii dă dreptul concedentului sa ceara concesionarului *penalitati* în cuantum de 2 % pe zi din plata restanta. Platile se vor considera efectuate prioritara in contul penalitatilor (pana la plata integrala a acestora) si numai dupa aceea in contul redeventei restante.

**Art.4-** Cumularea penalitatilor pana la o suma echivalenta cu cuantumul redeventei atrage incetarea de drept a contractului, fara a mai fi necesara punerea in intarziere sau indeplinirea vreunei alte formalitati prealabile. Astfel, debitorul este considerat de drept pus in intarziere de la data scadentei obligatiei de plata.

**Art.5 -** Finantarea cheltuielilor curente de functionare si exploatare a serviciilor de intretinere a parcului se asigura din bugetele de venituri si cheltuieli ale operatorilor

**Art.6-** Plata redeventei se va face prin ordin de plata in contul concedentului.

### **CAP. XI- Obligațiile părților**

#### **Art.1 Obligațiile concedentului.**

(1)- Concedentul se obligă să pună la dispoziția concesionarului strategia și programele de măsuri și acțiuni privind administrarea domeniului public și privat al localității. Modificările survenite în strategia privind administrarea domeniului public și privat al localității, care reclamă cantități de lucrări suplimentare față de lucrările contractate, vor face obiectul unor negocieri privind majorarea valorilor prevăzute în prezentul contract.

(2) Concedentul se angajează să acorde sprijin concesionarului pe parcursul derulării contractului, la inițiativa acestuia de a îmbunătăți serviciul prestat, pentru toate acțiunile care nu contravin interesului creșterii calității serviciului respectiv.

(3) Concedentul are obligatia de a intocmi procesele verbale de predare primire care atesta transferul bunurilor de retur atat la inceputul cat si la incetarea concesiunii conform prevederilor *capitolului VI- "Bunurile ce fac obiectul contractului si procedura prin care se va realiza transferul acestora"*.

- (4) Concedentul are obligatia de a plati concesionarului pretul convenit pentru indeplinirea contractului, in conditiile prevazute in prezentul contract.
- (5) Concedentul are obligatia de a intocmi programul prestatiei in conformitate cu prevederile *capitolului XIV- "Programul prestatiei"*
- (6) Concedentul are obligatia de a controla modul de executare a serviciului precum si de a efectua receptia prestarii serviciilor in conformitate cu prevederile *capitolului XVI- "Controlul executarii serviciului, receptii"*

## **Art.2- Obligatiile concesionarului**

- (1)- Concesionarul se obligă să execute integral operațiunile stabilite în caietul de sarcini și sa respecte programul de lucru zilnic comunicat de concedent.
- (2)- Concesionarul trebuie sa asigure prestarea serviciului in regim de continuitate cu respectarea conditiilor tehnice specifice fiecărei activitati
- (3)- Concesionarul se obligă să execute *tehnologizat* urmatoarele activitati

- maturatul
- combaterea poleiului cu amestec de sare si nisip
- transportul deseurilor
- cositul si tunsul gazonului
- tunsul gardurilor vii
- mobilizarea si nivelarea terenului pentru plantat flori
- combaterea daunatorilor, a bolilor
- imprastiat ingrasaminte
- taierile de corectie arbori
- greblat al frunzelor,

dupa cum s-a angajat in oferta, celelalte activitati specifice prestarii serviciului urmand a fi si acestea executate conform caietului de sarcini.

De asemenea se obliga sa asigure personalul aferent prestării serviciilor dupa cum urmeaza: - un peisagist

- un responsabil cu sistemul de irigatie
- un sef punct de lucru, care va coordona activitatea
- precum si personalul executant necesar, dupa cum s-a angajat prin

oferta.

(4) - Toate masinile si utilajele prezentate in oferta ca facand parte din pregatirea tehnica a ofertantului trebuie sa fie folosite in exclusivitate pentru intretinerea spatiilor verzi. Acestea trebuie mentinute in starea tehnica optima pentru a asigura desfasurarea continua a activitatii.

(5)- Operatorul isi va dimensiona personalul, echipamentele, uneltele de lucru, mijloacele de transport, in functie de volumul de lucrari estimate, avand in vedere ca suprafata parcului sa fie zilnic in stare de curatenie si intretinuta prin exercitarea tuturor lucrarilor necesare - in functie de anotimp - in scopul obtinerii si mentinerii calitatii cerute conform prevederilor caietului de sarcini.

(6)- Tarifele pentru materiale se vor alege de catre concesionar si vor fi cele mai avantajoase din minimum 3 oferte care vor fi prezentate concedentului inaintea



selectarii ofertelor. Operatorul de servicii va oferi o garantie de cel puțin 1 an pentru materialul dendrofloricol utilizat în amenajări.

(7)- Concesionarul are obligația de a încheia contracte cu operatorii serviciilor de salubritate pentru colectarea și îndepărtarea deșeurilor rezultate din activitatea de salubritate și întreținere spații verzi. Adunarea, colectarea deșeurilor de pe spațiile verzi, cu asigurarea transportului, cântărirea și descărcarea deșeurilor în Depozitul Ecologic administrat de S.C. Eco Bihor SRL Oradea, (str. Matei Corvin nr. 327) se va face în baza contractului detinut de concesionar cu operatorul licențiat pentru serviciul public de salubritate în municipiul Oradea.

(8)- În cazul apariției unor cauze de forță majoră care determină întârzieri în execuția serviciului sau chiar încetarea temporară a acestuia, operatorul de servicii publice va anunța de îndată beneficiarul și va contribui la minimalizarea efectelor negative ivite.

(9)- Concesionarul trebuie să respecte **obligatiile privind protecția mediului**, care decurg direct din prestarea serviciului public de întreținere parcuri.

Acolo unde nu se pot îndeplini prevederile acordurilor autorităților de mediu, se va conveni cu acestea un program de conformare.

(10)- Concesionarul are obligația de a nu schimba aspectul peisagistic al parcurilor și scuarurilor, fără acordul reprezentanților, specialiștilor din cadrul Primăriei Municipiului Oradea.

(11)- Concesionarul are obligația de a-și înființa un punct de lucru în Oradea pentru prestarea serviciilor contractate, în maxim 30 de zile de la semnarea contractului.

(12) Concesionarul are obligația de a asigura un spațiu de depozitare acoperit, pentru depozitarea unor materiale sau a mobilierului urban de sezon.

#### **CAP XII Modalități de plată; Decontarea lucrărilor executate**

**Art.1-** Concedentul va achita lunar, din bugetul local, contravaloarea prestației efectuate (manopera, utilaje, materiale) de concesionar și confirmate de concedent, în contul concesionarului, în baza proceselor verbale de recepție lunare acceptate de autoritatea contractantă fără obiecțiuni,

**Art. 2-** Concedentul se obligă să achite contravaloarea facturilor lunare la termenul stabilit, după cum urmează:

Concedentul va efectua plata către concesionar conform OUG 34/2009 cu privire la rectificarea bugetară pe anul 2009, în perioada **24 - 31 a lunii**, pentru facturile emise până în data de 20 a lunii. Pentru facturile emise după data de 20 a lunii, plata se va face în perioada 24-31 a lunii următoare.

**Art.3-** Concedentul are obligația de a efectua plata către concesionar lunar, pe baza facturii, însoțită de situația de plată lunară și de *procesul verbal de recepție lunar*, acceptat de concedent, pentru prestarea serviciului. Factura va fi emisă numai după semnarea fără obiecțiuni de către concedent a procesului verbal de recepție aferent fiecărei luni.

#### **Cap.XIII - Cantități de lucru**

**Art.1-** Se va salubritiza întreaga suprafață a parcului, lucrările de întreținere specifice fiind cuprinse în anexa nr.1 la caietul de sarcini și în anexa la formularul de ofertă, acesta din urmă continuând și tarifele unitare la care concesionarul se angajează să presteze activitățile specifice serviciului.



**Art.2- Cantitatile lunare de lucrari rezultate din activitatile de intretinere si salubritate a parcului vor fi confirmate de catre concedent prin situatii de lucrari lunare.**

#### **Cap. XIV - Programul prestatiei**

**Art.1-** Programul prestatiei se va stabili de concedent si va avea in vedere ca intreaga suprafata a parcului cuprinsa in program sa fie zilnic in stare de curatenie, cu vegetaia si fondul construit existent intretinute, prin executarea tuturor lucrarilor necesare. Programul lunar de lucrari se va face avand in vedere cantitatile de lucrari si frecventa mentionata in anexa la caietul de sarcini.

#### **Cap. XV - Conditii de calitate**

**Art.1-** Parcurile se considera salubritate si intretinute cand sunt efectuate lucrarile necesare, cu o frecventa adecvata in acest scop (prevazuta in programul de prestatie intocmit de concedent), in functie de sezon si de gradul de aglomeratie urbana.

#### **CAP. XVI - Controlul executării serviciului, receptii**

**Art.1-** Concedentul va verifica permanent modul de efectuare a prestatiei si va intocmi zilnic rapoarte de constatare, confirmate si de concesionar, privind cantitatea si calitatea prestatiei.

Verificările vor fi efectuate în conformitate cu prevederile din prezentul contract si din caietul de sarcini. Concedentul are obligatia de a notifica, în scris, concesionarului, identitatea reprezentanților săi împuterniciți pentru acest scop.

**Art.2-** Concedentul va verifica cantitatile de deseuri stradale transportate efectiv si stabilite in baza bonului de cantarire eliberat de depozit pentru utilajele desemnate sa transporte astfel de deseuri sau in baza altor modalitati agreate.

**Art.3-** In rapoartele de constatare zilnica concedentul va consemna si modul de rezolvare de catre operator a sesizarilor primite de la concedent si, eventual, penalitatile aplicate concesionarului pentru deficientele constatate.

**Art.4-** Concesionarul va pune zilnic la dispozitia concedentului un autovehicul si, daca este cazul o statie de emisie-receptie sau un telefon mobil, pentru verificarea zonelor verzi care intra in programul de intretinere spatii verzi.

**Art.5-** La sfarsitul fiecărei luni se intocmeste un proces-verbal de receptie, semnat de ambele parti, care cuprinde constatările din rapoartele zilnice.

**Art.6-** Concesionarul raspunde si garanteaza material si financiar buna desfasurare a lucrarilor, calitatea si cantitatea stabilite prin programul de prestatie.

**Art.7-** Daunele, costurile si pretentiile initiate de terte parti si formulate impotriva prestatorului – daca sunt confirmate si de catre concedent, vor fi remediate si/sau suportate de catre concesionar.

**Art.8-** Decontarea lucrărilor efectuate se face pe baza proceselor-verbale de receptie, care se încheie lunar între concedent si concesionar.

Procesele verbale vor cuprinde:



- cantitățile de lucrări executate;
- respectarea graficelor de timp;
- corespondența calității lucrărilor cu cea prevăzută în caietul de sarcini;
- deficiențele și întârzierile constatate și termenele de remediere a acestora.

### **Cap. XVII - Modul de distribuire a riscurilor de exploatare**

**Art.1-** Pe întreaga durată a contractului, riscurile de exploatare, vor fi preluate integral de concesionar.

### **CAP. XVIII - Garanții**

**Art.1** - În termen de 90 de zile de la data încheierii contractului de concesiune, concesionarul se obliga să transmită concedentului o scrisoare de garanție bancară de bună execuție care să reprezinte 2,5% din valoarea anuală a contractului, stabilită în baza tarifelor agreeate, respectiv **1745,40 ron** concesionarul beneficiind de prevederile art.16 din Legea 364/2004 cu privire la stimularea înființării și dezvoltării întreprinderilor mici și mijlocii.

**Art.2** - Achizitorul are dreptul de a emite pretenții asupra garanției de bună execuție, în limita prejudiciului creat, dacă prestatorul nu își execută, execută cu întârziere sau execută necorespunzător obligațiile asumate prin prezentul contract. Anterior emiterii unei pretenții asupra garanției de bună execuție, achizitorul are obligația de a notifica acest lucru prestatorului, precizând totodată obligațiile care nu au fost respectate.

**Art.3** – Achizitorul se obligă să restituie garanția de bună execuție în termen de 14 zile de la îndeplinirea obligațiilor asumate.

### **CAP. XIX - Rezolvarea litigiilor**

**Art.1** - Concedentul și concesionarul vor face toate eforturile pentru a rezolva pe cale amiabilă, prin tratative directe, orice neînțelegere sau dispută care se poate ivi între ei în cadrul sau în legătură cu îndeplinirea contractului.

**Art.2** - Dacă, după 15 de zile de la începerea acestor tratative neoficiale, partile nu reușesc să rezolve în mod amiabil o divergență contractuală, fiecare poate solicita ca disputa să se soluționeze, de către instanțele judecătorești din România.

### **CAP. XX - Încetarea contractului**

**Art.1** - Incetarea delegării de gestiune prin concesiune se face în următoarele situații:

- a) la expirarea duratei stabilite prin contractul de concesiune, dacă partile nu convin, în scris, prelungirea acestuia, în condițiile legii;
- b) în cazul în care interesul național sau local o impune, prin denunțarea unilaterală de către concedent, cu plata unei despăgubiri juste și prealabile în sarcina concedentului;

- c) *in cazul nerespectarii obligatiilor contractuale de catre concesionar, prin reziliere, cu plata unei despagubiri in sarcina concesionarului, in conditiile prevazute la capitolul XXII- « rezilierea contractului ».*
- d) *in cazul nerespectarii obligatiilor contractuale de catre concedent, prin reziliere, cu plata unei despagubiri in sarcina concedentului, in conditiile prevazute la capitolul XXII- « rezilierea contractului » art. 1.*
- e) *in cazul in care interesul national o impune, prin rascumpararea concesiunii, care se poate face prin act administrativ al organului care a aprobat concesionarea, la propunerea concedentului; in acest caz se va intocmi o documentatie tehnico-economica in care se va stabili pretul rascumpararii. In aceasta situatie de incetare a concesiunii nu se percep daune;*

#### **CAP XXI Penalitati, daune –interese**

**Art 1- Pentru încălcări ale condițiilor de executie a operatiilor de salubritate, intretinere si amenajare spatii verzi prevăzute in contract, *concesionarul va fi sanctionat dupa cum urmeaza:***

Efectuarea partiala a lucrarilor lunare stabilite de catre concedent in programul lunar de lucrari intocmit conform prevederilor Cap. XIV- Programul prestatiei - Art.1, din vina exclusiva a prestatorului, va atrage aplicarea de penalitati in cuantum de 1% din valoarea lucrarilor acceptate la plata in luna in cauza.

**Art.2** - In cazul in care achizitorul nu onoreaza facturile in termen de 28 de zile de la expirarea perioadei prevazute la *capitolul XII- "Modalitati de plata" art.2* atunci acesta are obligatia de a plati, ca penalitati, o suma echivalenta cu o cota procentuala de 1% pe zi intarziere din plata neefectuata, precum si in cazul nerespectarii de catre achizitor a prevederilor *capitolul XVII "Garantii" art. 3*, privind restituirea garantiei de buna executie a contractului.

**Art.3** - Dacă concedentul nu onorează facturile în termen de 14 zile de la expirarea perioadei convenite, concesionarul are dreptul de a sista prestarea serviciilor și de a beneficia de reactualizarea sumei de plată la nivelul corespunzător zilei de efectuare a plății. Imediat ce achizitorul onorează factura, prestatorul va relua prestarea serviciilor în cel mai scurt timp posibil.

#### **CAP XXII Rezilierea contractului**

##### **Art 1.**

**(1).** Neexecutarea de catre una din parti a obligatiilor contractuale asumate, dau dreptul partii lezate de a cere rezilierea contractului si de a pretinde plata de daune interese.

**(2)** Contractul va inceta de plin drept, daca una dintre parti isi incalca vreuna dintre obligatiile sale, dupa ce a fost avertizata, printr-o notificare scrisa, de catre cealalta parte, ca o noua nerespectare a acestora va duce la rezilierea prezentului contract.

**Art .2.** - Achizitorul isi rezerva dreptul de denunta contractul unilateral, printr-o notificare scrisa adresata executantului, fara nici o compensatie, daca executantul

*APZ*

este declarat in faliment. In acest caz, executantul are dreptul de a pretinde numai plata corespunzatoare pentru partea din contract executata pana la data denuntarii unilaterale a contractului.

**Art.3.** –Partile au convenit de comun acord ca prezentul contract sa inceteze de plin drept, in temeiul unui pact comisoriu de gradul IV , fara punerea in intarziere a concesionarului, sau fara alta formalitate si fara interventia instantelor judecatoresti, in urmatoarele situatii:

- a) Daca concesionarului ii sunt retrase sau nu obtine autorizatiile, avizele sau orice alte documente necesare executarii obligatiilor contractuale;
- b) Cumularea de catre concesionar a penalitatilor pentru neexecutarea obligatiilor contractuale lato sensu, pana la o suma echivalenta 1/2 din suma reprezentand garantia de buna executie prevazuta de prezentul contract;
- c) Cumularea de catre concesionar a penalitatilor pentru neindeplinirea obligatiei de plata a redeventei pana la o suma echivalenta cu cuantumul redeventei in conditiile prevazute la *capitolul X „Redeventa” art. 4.*
- d) daca concesionarul subconcesioneaza in tot sau in parte serviciul public de intretinere ce face obiectul prezentului contract
- e) Daca prestatorul , din vina sa exclusiva , indeplineste programul de lucrari lunar in procent mai mic de 90 % din volumul lucrarilor, 3 luni succesiv.

**Art.4.** –In cazul rezilierii contractului din culpa concesionarului, acesta va asigura operatiile de salubritate, intretinere si amenajare a zonei respective pana la delegarea serviciului catre alt operator.

### **CAP. XXIII - Modificarea contractului**

#### **Art.1**

- a) Modificarea prezentului contract se poate face *ca urmare a modificărilor suferite de Strategia autorităților administrației publice locale privind administrarea domeniului public și privat al localității*, strategie aprobată de direcția de sănătate și de agenția de protecție a mediului.
- b) Modificările survenite vor face obiectul unor negocieri cu deținătorul contractului, încetarea contractului fiind făcută numai în cazul imposibilității operatorului de servicii publice de a se adapta noilor condiții de calitate sau cantitate a serviciului.
- c) În cazul în care autoritatea administrației publice locale dorește executarea unor alte categorii de servicii, acestea vor face obiectul unor contracte separate, încheiate potrivit normelor legale de încredințare a serviciilor.

**Art.2** Partile contractante au dreptul, pe durata îndeplinirii contractului, de a conveni modificarea clauzelor contractului, *în cazul apariției unor circumstanțe care lezează interesele comerciale legitime ale acestora și care nu au putut fi prevăzute la data încheierii contractului.*

**Art.3** Orice modificare a clauzelor prevazute de contractul de fata, se va face doar in situatiile prevazute de prezentul articol si va constitui obiectul unui act aditional, anexa a prezentului contract.

### **CAP. XXIV - Subconcesionarea**

*TR*

**Art.1** - Pe durata concesiunii se interzice concesionarului subconcesionarea in tot sau in parte a serviciului public de intretinere spatii verzi.

#### **CAP.XXV- Forța majoră**

**Art. 1** - Forța majoră este constatată de o autoritate competentă.

**Art. 2** - Forța majoră exonerează părțile contractante de îndeplinirea obligațiilor asumate prin prezentul contract, pe toată perioada în care aceasta acționează.

**Art. 3** - Îndeplinirea contractului va fi suspendată în perioada de acțiune a forței majore, dar fără a prejudicia drepturile ce li se cuveneau părților până la apariția acesteia.

**Art. 4** - Partea contractantă care invocă forța majoră are obligația de a notifica celeilalte părți, imediat și în mod complet, producerea acesteia și să ia orice măsuri care îi stau la dispoziție în vederea limitării consecințelor.

**Art. 5** - Dacă forța majoră acționează sau se estimează ca va acționa o perioadă mai mare de 6 luni, fiecare parte va avea dreptul să notifice celeilalte părți încetarea de plin drept a prezentului contract, fără ca vreuna din părți să poată pretindă celeilalte daune-interese.

#### **CAP. XXVI - Limba care guvernează contractul**

**Art.1** - Limba care guvernează contractul este limba română

#### **CAP. XXVII - Comunicări**

**Art.1** -Orice comunicare între părți, referitoare la îndeplinirea prezentului contract, trebuie să fie transmisă în scris.

**Art.2** - Orice document scris trebuie înregistrat atât în momentul transiterii cât și în momentul primirii.

**Art.3-**

**3.1-** In acceptiunea partilor contractante, orice notificare adresata de una dintre acestea celeilalte este valabil indeplinita daca va fi transmisa la sediul prevazut in partea introductiva a prezentului contract.

**3.2-** In cazul in care notificarea se face pe cale postala, ea va fi transmisa, prin scrisoare recomandata, cu confirmare de primire si se considera primita de destinatar la data mentionata de oficiul postal primitor pe aceasta confirmare.

**3.3-** Daca notificarea se trimite prin fax, ea se considera primita in prima zi lucratoare dupa cea in care a fost expediata.

**Art.4-** - Notificarile verbale nu se iau in considerare de nici una dintre parti, daca nu sunt confirmate, prin intermediul uneia din modalitatile prevazute la alineatele precedente.

#### **CAP. XXVIII- Legea aplicabilă contractului**



[www.oradea.ro](http://www.oradea.ro)

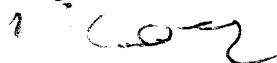
**Art.1** - Contractul va fi interpretat conform legilor din România.

### **CAP. XXIX- Dispoziții finale**

**Art.1** - Prezentul contract intră în vigoare la data semnării.

Partile au înțeles să încheie azi 11.01.2010 prezentul contract în doua exemplare, cate unul pentru fiecare parte.

Concedent  
**MUNICIPIUL ORADEA**  
Primar  
Ilie Bolojan



Director Dir. Economica  
Control Financiar Preventiv  
Eduard Florescu



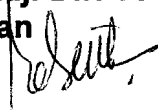
Vizat, Serv. Juridic  
Eugenia Borbei



Director Dir. Tehnica  
Mircea Ghitea



Director Adj. Dir. Tehnica  
Emil Bentan



Intocmit, Manuela Glodan



Concesionar  
**SC NICKOLSON TRADING LTD SRL**

